

Score

Music by Valentin Dubovskoy  
Lyrics by William Shakespeare

# SONNET VIII СОНЕТ VIII

Музыка Валентина Дубовского  
Слова Уильяма Шекспира  
Перевод Самуила Маршака

$\text{♩} = 100$

Flauto

Oboe

Clarinetto in B 1 2

Fagotti 1 2

Corni in F 1 2

Voce

Arpa

Violini

II Violini

Viole

Violoncello

Contrabass

*Mus - sic to hear; why hear'st thou mu-sic sad-ly? Sweets with sweets war not, joy de-*  
Ты — Му — зы — ка, Но зву — кам му-зы-кальным ты внем — лешь с не-по-нят-но-

*mp*

*mf*

*mp Fag. I*

*mf Cor. 3*

6

Fl. Ob. Cl. 1  
Cl. 2 Fag. 1  
Fag. 2 Cor. 1  
Cor. 2 Voc.

-lights in joy. Why lovest thou that which thou re - ceivest not glad - ly, or else re - ceivest with  
-io тос-кой. За - чем же лю - бишь то, что так пе - чаль - но, встре - ча - ешь му - ку

V. II V-le Vc. Cb.

10

Fl. Ob. Cl. 1  
Cl. 2 Fag. 1  
Fag. 2 Cor. 1  
Cor. 2 Voc.

plea-sure thine an-noy? If the true con - cord of well-tun - ed sounds,  
ра - до - стью та-кой? Где тай - на - я при - чи - на э - тоей му - ки?

V. II V-le Vc. Cb.

15

Fl. *mp*

Ob. *mp*

Voc.

they do but sweet - ly chide  
что строй - но со - гла - со

thee, who con - sounds  
ван - ны - е зву - ки

in sin - gle - ness the parts that  
у - прё - ком о - ди - но - че -

I

V.

II

Vc. *arco*

Cb. *mp*

18

Fl.

Voc. *p*  
thou shouldst bear.  
-ству зву - чаг?

Mark how one stringsweet hus - band to an - oth - er; strikes each in  
При - слу - шай - ся, как дру - же - ствен - но стру - ны всту - па - ют

I

V.

II *pizz.*

V-le *p*

Vc. *pizz.*

Cb.

22

Fl. *f*

Ob. *f*

Cl. 1, 2 *f*

Fag. 1, 2 *f*<sup>a2</sup>

Cor. 1, 2 *p*

Cor. 3, 4 *p* Cor. 3

Voc. *f* *p*

Ar.

V. I *arco* *pizz.*

V. II *arco* *pizz.*

V-le *arco* *pizz.*

Vc. *arco* *pizz.*

Cb. *f* *p*

each by mu - tual or - der - ing, re - sem - bling sire and child and hap - py moth - er who all in one, one  
в строй и го - лос по - да - ют, - как буд - то мать, о - тец и от - рок ю - ный в счаст - ли - вом е - ди -



32

*sings this to thee: 'thou  
что о - ди - но - кий  
sin - gle wilt prove none'.  
путь по - до - бен смер - ти.*

Ar.

V.

V-le

Vc.

Cb.